

BANYO ve MUTFAK BATARYALARI

KULLANMA KILAVUZU ve GARANTI BELGESİ

BATHROOM and KITCHEN MIXERS

MOUNTING INSTRUCTION and WARRANTY DOCUMENT

BAD- UND KÜCHENARMATUREN

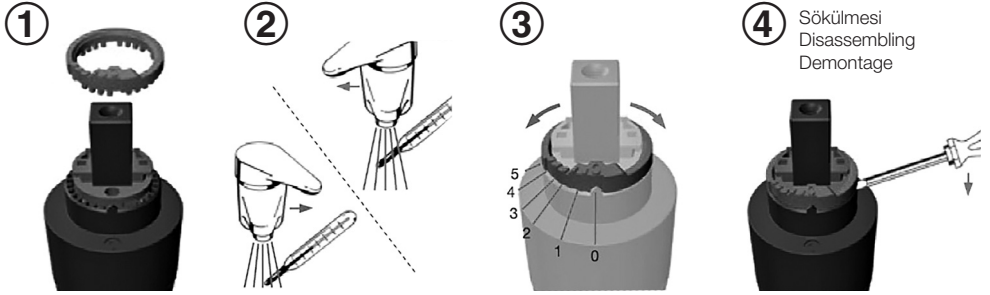
BEDIENUNGSANLEITUNG UND GARANTIESCHEIN

İÇİNDEKİLER / TABLE OF CONTENT

LAVABO BATARYASI / BASIN MIXER / WASCHTISCHARMATUREN	4
ANKASTRE LAVABO BATARYASI / BUILT-IN BASIN MIXER / EINBAU-WASCHTISCHMISCHER	5
ANKASTRE LAVABO BATARYASI SIVA ALTI GRUBU / BUILT-IN BASIN MIXER FLUSH GROUP / UNTERPUTZ-WASCHTISCHMISCHER UNTERPUTZ GRUPPE	6
BANYO BATARYASI / BATH MIXER / WANNENARMATUREN	7
ANKASTRE BANYO BATARYASI / BUILT-IN BATH MIXER / WANNENARMATUREN	8
ANKASTRE ÇIKIŞ UCU / BATH SPOUT / BADEWANNENEINLAUF	9
DUŞ DİRSEKLERİ / WALL ELBOWS / WANDANSCHLUSSBOGEN	10
MUTFAK BATARYALARI / KITCHEN MIXERS / KÜCHENARMATUREN.....	11
SPIRALLİ MUTFAK BATARYALARI / KITCHEN MIXERS / KÜCHENARMATUREN	12
GARANTİ BELGESİ	14

Bilgi / Info / Die Info

Isı Sabitleyici / Temperature Limiter / Temperaturbegrenzer



Ayarlama / Adjustment / Einstellung

		①	②	③	④	⑤
50°C	15°C	50°C	48°C	44°C	39°C	32°C
55°C	15°C	55°C	53°C	48°C	42°C	34°C
60°C	15°C	60°C	57°C	52°C	46°C	36°C
65°C	15°C	65°C	62°C	57°C	49°C	39°C
70°C	15°C	70°C	66°C	59°C	51°C	40°C

LAVABO BATARYASI / BASIN MIXER / WASCHTISCHARMATUREN

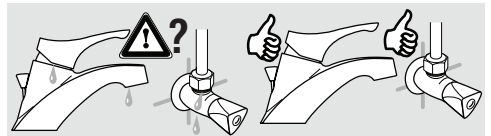
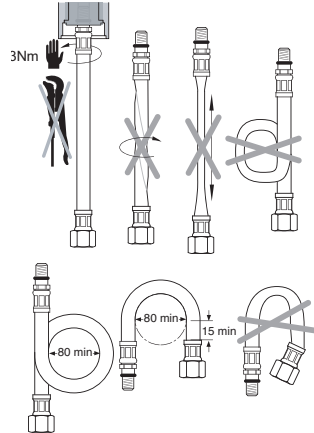
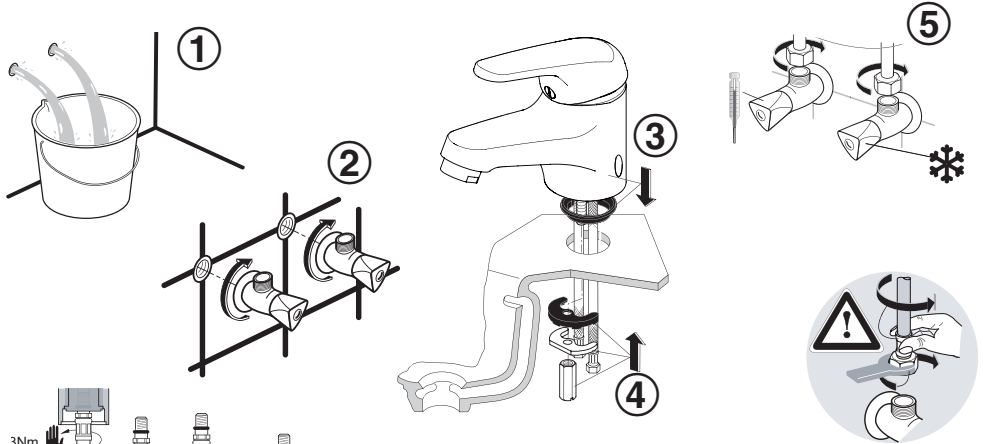
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır. Mutlaka filtrelili ara mustluk kullanınız.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber! Please use stop tap with filter
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker. Verwenden Sie unbedingt Eckventile mit Filter.



P (bar)	Max 10 bar Min 0,5 bar	✓ 5 bar	Q (3 bar)
T (°C)	Max 70°C	✓ 40 - 60 °C	l / min 5

ANKASTRE LAVABO BATARYASI / BUILT-IN BASIN MIXER / EINBAU-WASCHTISCHMISCHER

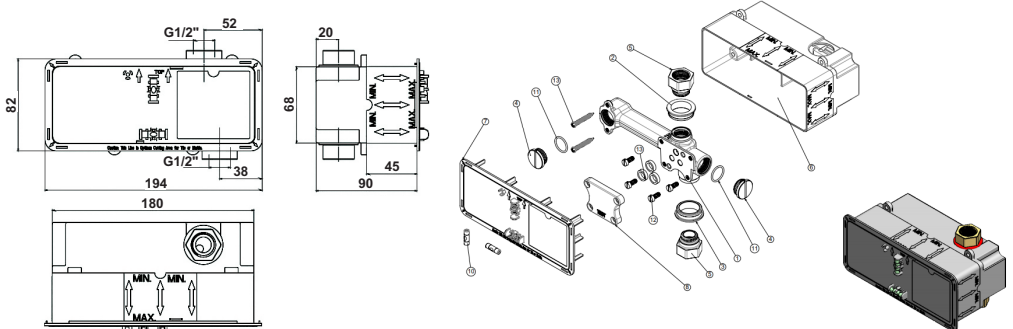
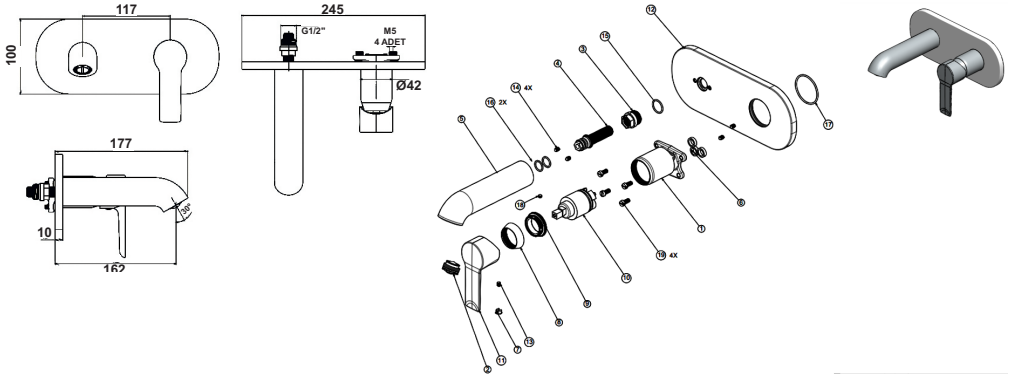
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



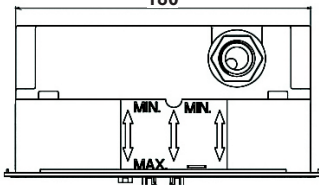
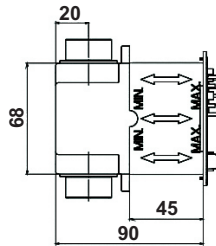
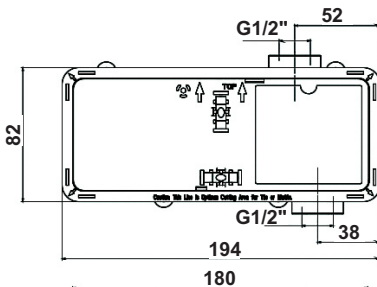
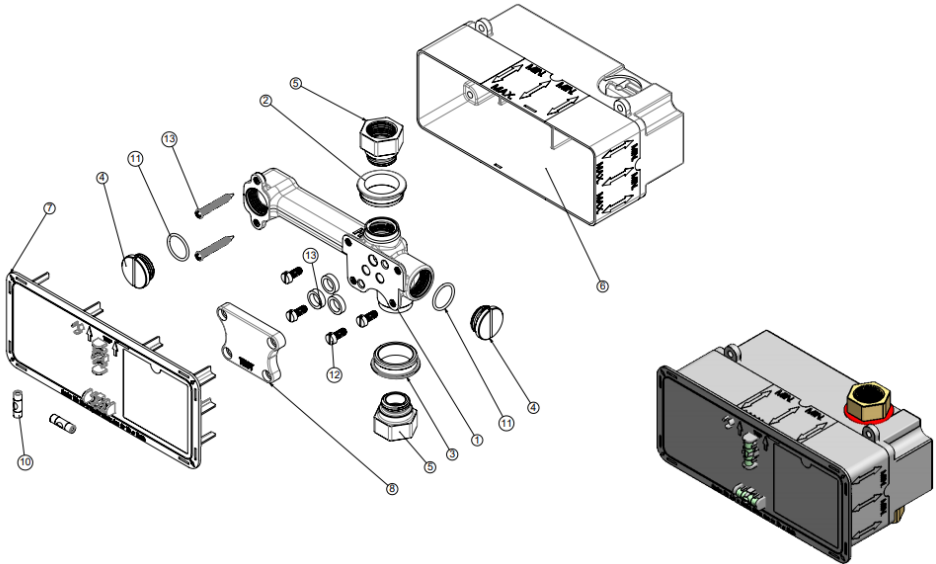
ANKASTRE LAVABO BATARYASI SIVA ALTI GRUBU / BUILT-IN BASIN MIXER FLUSH GROUP / UNTERPUTZ-WASCHTISCHMISCHER UNTERPUTZ GRUPPE

Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

TR Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.

EN Guarantee only when installed by qualified plumber!

D Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



BANYO BATARYASI / BATH MIXER / WANNENARMATUREN

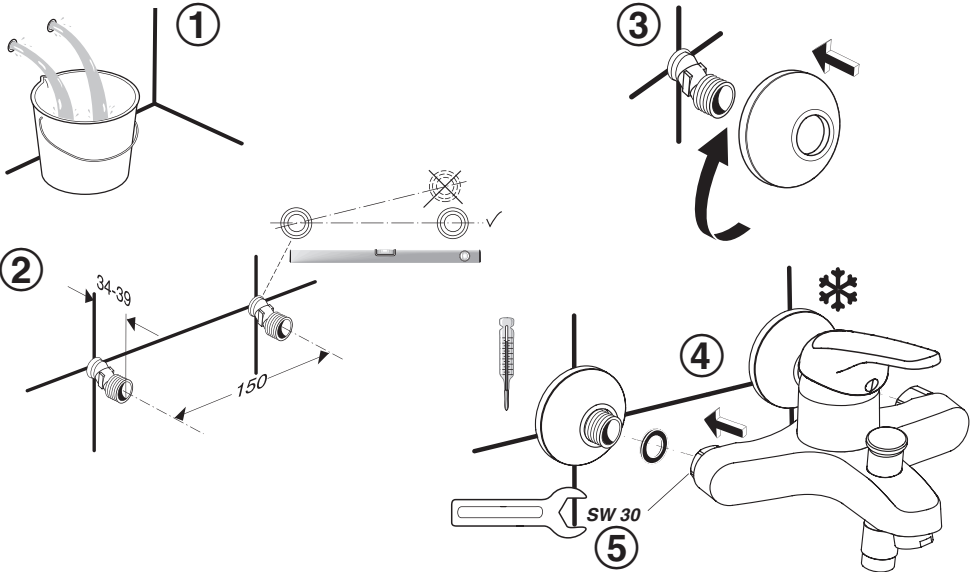
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



P (bar)	Max 10 bar Min 0,5 bar	✓ 5 bar	Q (3 bar)
T (°C)	Max 70°C	✓ 40 - 60 °C	l / min 22

ANKASTRE BANYO BATARYASI / BUILT-IN BATH MIXER / WANNENARMATUREN

Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

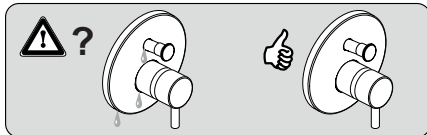
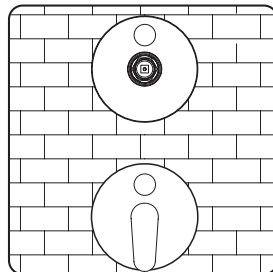
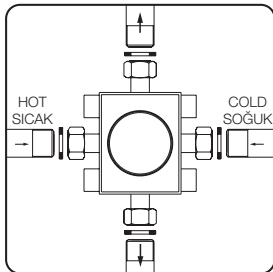
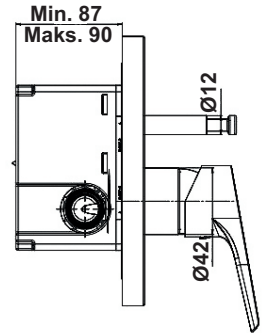
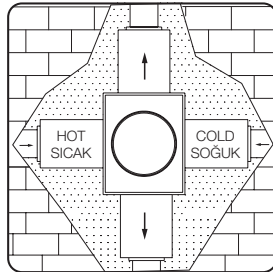
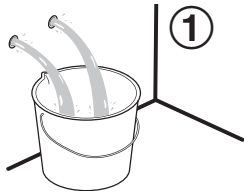
- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.

Banyo Bataryası / Bath Mixer / Wannenarmaturen

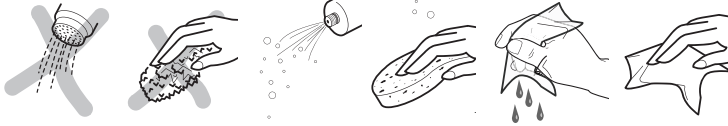


P (bar)	Max 10 bar Min 0,5 bar	✓ 5 bar	Q (3 bar)
T (°C)	Max 70°C	✓ 40 - 60 °C	l / min 22

ANKASTRE ÇIKIŞ UCU / BATH SPOUT / BADEWANNENEINLAUF

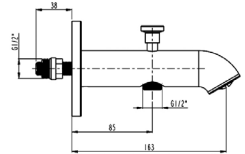
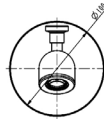
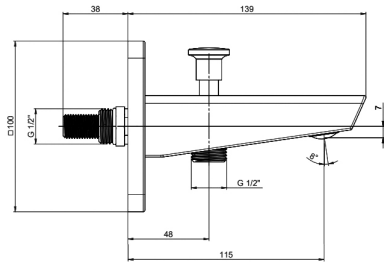
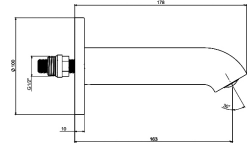
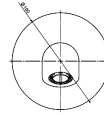
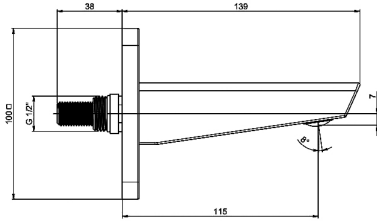
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

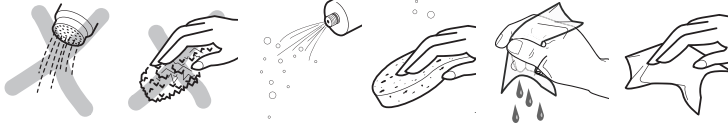
- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



DUŞ DİRSEKLERİ / WALL ELBOWS / WANDANSCHLUSSBOGEN

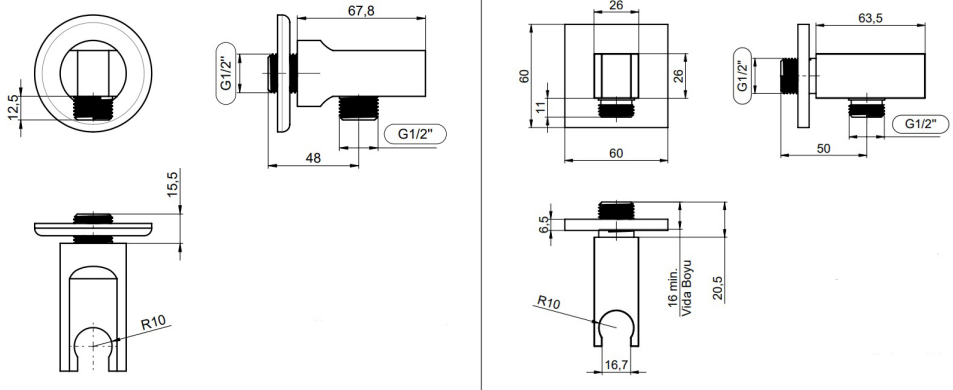
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



MUTFAK BATARYALARI / KITCHEN MIXERS / KÜCHENARMATUREN

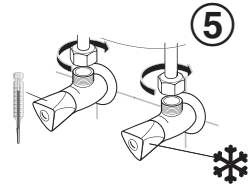
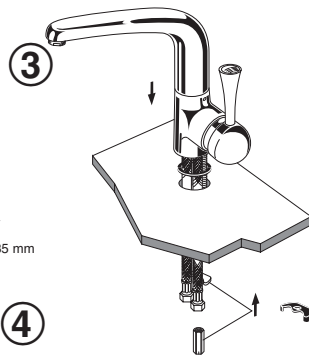
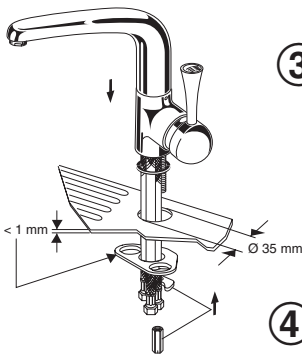
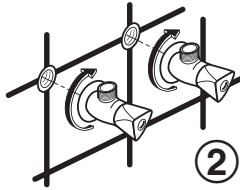
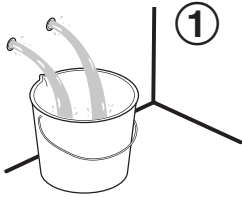
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



SPIRALLI MUTFAK BATARYALARI / KITCHEN MIXERS / KÜCHENARMATUREN

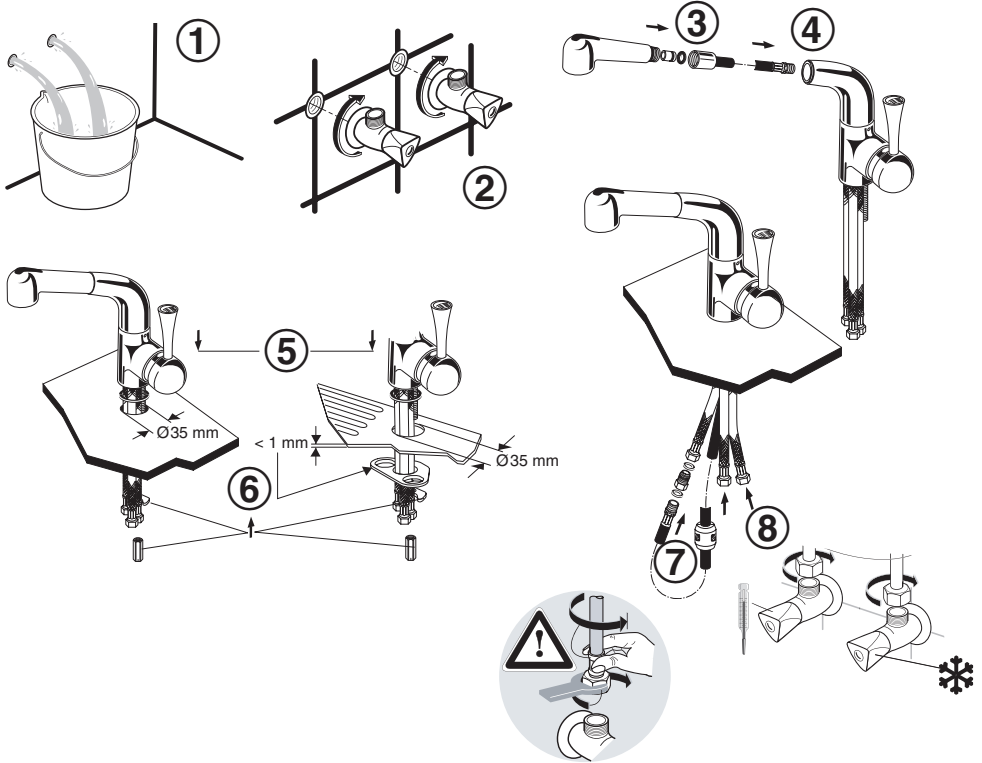
Bakım / Maintenance / Pflege und Wartung

- TR** Kullandıktan sonra hemen temizleyiniz. Temizlemek için sadece yumuşak temizleyiciler kullanınız; sonrasında kuru ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.
- EN** Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.
- D** Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.



Montaj Kılavuzu / Installation Instructions / Montageanleitung

- TR** Sadece montaja yetkin kişiler tarafından yapılan montajlar garanti kapsamındadır.
- EN** Guarantee only when installed by qualified plumber!
- D** Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.



Üretici veya İthalatçı Firmasının:

Ünvanı: HAFELE MOBİLYA VE İNŞAAT DONANIMLARI
SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Adresi: Dudullu Organize Sanayi Bölgesi 1.Cadde
No: 10 - 34776 - Ümraniye / İstanbul
Telefonu: +90 (850) 450 0 435
Web: www.hafele.com.tr/destek
E-posta: destek@hafele.com.tr

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

HAFELE
MOBİLYA VE İNŞAAT DONANIMLARI
SANAYİ TİC.A.Ş.
Dudullu Organize Sanayi Bölgesi 1.Cad.
No:10 Ümraniye-İSTANBUL
A.Kurumlar V.D:454 040 5784
Ticaret Sicil No:522466

Satıcı Firmasının:

Ünvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Malın:

Cinsi: Sıhhi Tesisat Armatürleri

Markası: Häfele

Modeli: Ürün ambalajı üzerinde belirtilmiştir

Garanti Süresi:

Parlak krom bataryalar için 5 yıl

Diğer renklerdeki bataryalar için 2 yıl

Azami Tamir Süresi: 20 iş günü

Bandrol ve Seri No:

GARANTİ ŞARTLARI

- Ürünün garanti süresi, teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından herhangi birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin ürünün onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde ürünün;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici ürünün bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Ürünün tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde ürüne ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise ürünün yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Ürünün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir ürünün tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

1. Ürünün montaj ve kullanım kılavuzunda yer alan bilgilerden farklı olarak kullanılmasından kaynaklanan ve kullanıcı hatalarından dolayı oluşan arızalar.
2. Yetkisiz kişilerce yapılan hatalı montaj, bakım, onarım veya demontaj nedeniyle üründe oluşabilecek arıza ve hatalar.
3. Tesisat suyu giriş basıncının 5 bardan yüksek olduğu tesisatlarda basınç düşürücü kullanılmamasından dolayı meydana gelebilecek hasarlar.
4. Mutlaka filtrelili ara musluk kullanılmalıdır. Filtrelili ara musluk kullanılmadığı takdirde su tesisatından kaynaklanan kum, çamur, inşaat artıkları vb. yabancı maddelerin sebep olabileceği arızalar.
5. Nakliye sırasında oluşan hasarlar ile ürünün müşteriye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma, taşıma, inşaat alanında uzun süre beklemesi ve depolama şartlarından dolayı oluşan hasar ve arızalar.
6. Yeni yapılmış olan inşaatlarda, su tesisatının temizliği yapılmadan ürünlerin monte edilmesi sonucunda, ürünün çalışmasını kısmen veya tamamen engelleyecek inşaat atıklarının meydana getirdiği arızalar.
7. İnşaat yerinde uzun süre bekleyen ürünlerin yüzeylerinde oluşan çizik veya deformasyonlar.
8. Ürünün kullanıldığı alanda yapılacak tadilat esnasında ürünün zarar görmesi sonucu ortaya çıkabilecek arızalar.
9. Ürünün kullanıldığı ortamda, ürün üzerinde korozyon etkisi oluşturabilecek kimyasalların bulunması ve ortamın yeteri kadar havalandırılmaması sonucunda kimyasal maddelerin ürünün kaplamasında ve kartuşunda meydana getireceği bozulmalar.
10. Ürüne ait orijinal yedek parça kullanılmamasından dolayı oluşabilecek hatalar; Häfele bilgisi dışında ürüne ilave veya uyarılama yapılması.
11. Tesisat suyunda bulunan kireçlenmenin yol açabileceği sorunlar.
12. Ürünün normal koşullarda çalışabilmesi için gereken su veya ortam sıcaklığı 5°C – 65°C arasındadır. Ortam sıcaklığı 5°C altına düştüğünde buzlanma veya donmadan kaynaklı meydana gelen çatlakan gövde, kartuş v.b. sorunlar.
13. Asit veya aşındırıcı madde içeren temizlik malzemelerinin kullanımı sonucu oluşan deformasyonlar.
14. Ürünün garanti süresi dahilinde olduğunu gösteren onaylı garanti belgesinin veya faturasının beyan edilememesi.
15. Garanti kapsamı dışında kalan durumlarda belirtilmese bile müşterinin her türlü yanlış kullanımından kaynaklanan kusurlar.
16. Ürünlerin aşırı güç kullanılarak monte edilmesi sonucu kırılması veya dişlerin yanlış karşılanması sonucu sıkılarak vidalanmaya zorlanması sonucu oluşacak arızalar garanti kapsamı dışındadır.

HÄFELE

www.hafele.com.tr | online.hafele.live